

Disputes et injures entre marchands, artisans et clients dans les espaces commerciaux de Bologne (XIVe siècle)

Chloé Tardivel, chercheuse postdoctorante,
École Française de Rome
chloe.tardivel@efrome.it

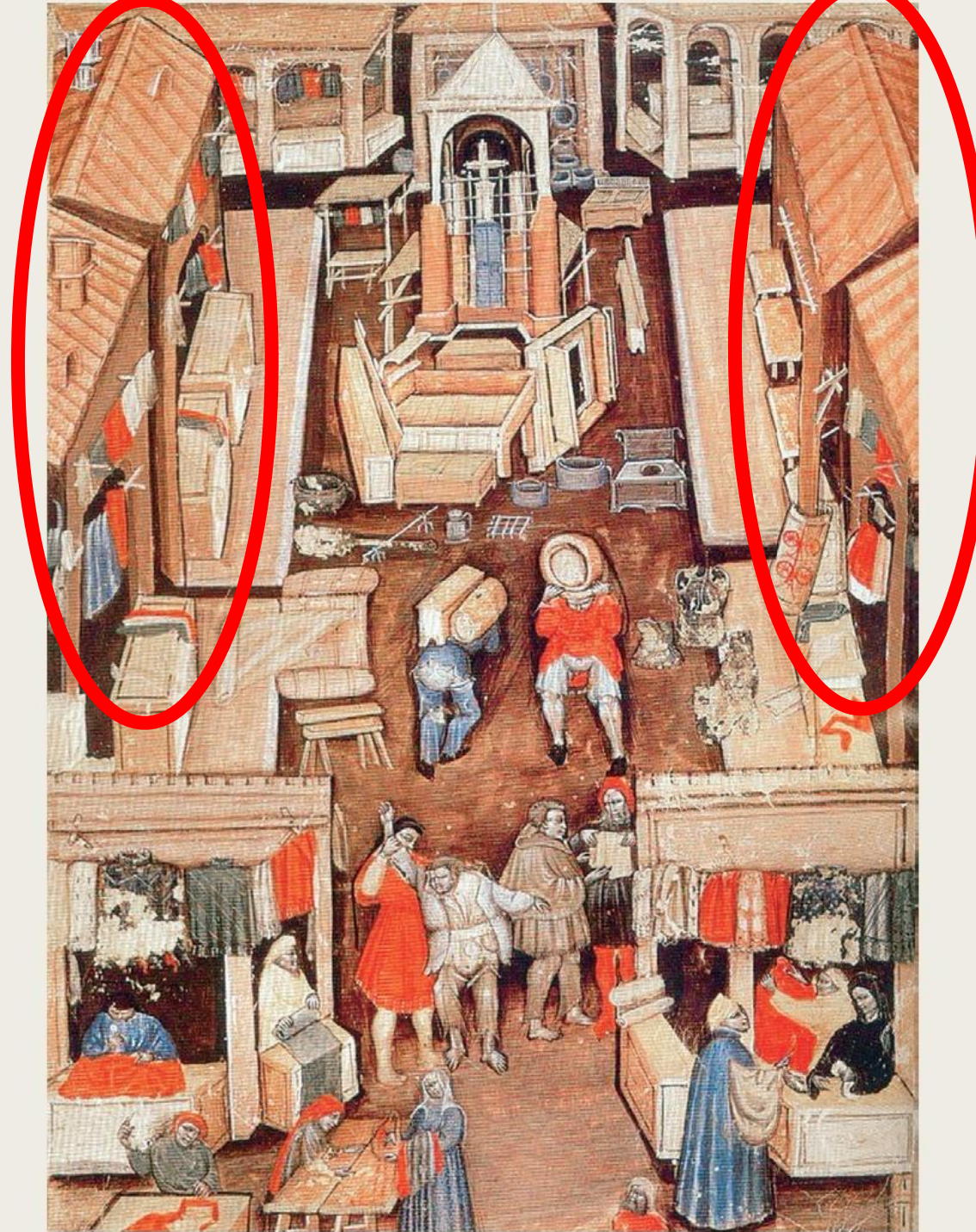


Thématiques de recherche

- Histoire sociolinguistique, anthropologie historique des pratiques langagières
- Thèse de doctorat (Université Paris Cité, 2021) sur les procès pour « paroles injurieuses » conservées dans les archives judiciaires du podestat de Bologne
- Projet postdoc (École française de Rome, 2022-2025) sur le parler vulgaire dans la Bologne de la fin du Moyen Âge à partir des sources judiciaires et notamment des minutes et brouillons notariaux de la cour pénale



Le marché de Porta Ravegnana



Miniatura dalle Matricole della Società dei Drappieri (1411)
Bologna, Museo Civico Medievale.

Les arcades en bois (*portici*), un espace de travail et un lieu de sociabilité



Les sources

- Registres de la justice pénale du podestat
- Archivio di Stato di Bologna (ASBo)



Le droit des corporations de métiers : une condamnation des injures uniquement envers les officiers

XXXIII. DE VERBIS INIURIOSIS CREDATUR MINISTRALIBUS.
STATUIMUS quod de verbis iniuriosis credatur ministralibus et
nuntio societatis verbo tenus.

Statuto della
Società dei
formaggiari e
lardaroli

III. DE VERBIS INIURIOSIS CONTRA MINISTRALES VEL MASSARIUM.
STATUIMUS et ordinamus quod si aliquis de societate dixerit
verba iniuriosa contra ministrationes vel massarium vel contra
notarium societatis, vel si dixerit quod mentiatur, puniatur in de-
cem sol. bon.
5 Item, addimus huic statuto, quod deinceps locum habeat in
quolibet alio officiali dicte societatis.

Statuto della
Società dei
falegnami

I- Disputes et injures en milieu marchand et artisan: remarques générales

II- Exprimer son désaccord sur le prix d'une marchandise : avec les mots, avec le corps (l'affaire Biagio/Giovanni)

I- Disputes et injures en milieu marchand
et artisan: remarques générales



Dénicher le voleur, reprocher un vol matériel

Guilielmus (...) dixit Chichino (...) verba iniuriosa, videlicet :«tu ei ladro, ei te provaro che tu ei ladro, e che tu tolisti sey regle d'aciario a Tomaxio dal ferro e si te le tolse de sotta lo mantello dal carobio de porta Ravennate». Et predicta fuerunt de anno presenti et presenti menses augusti, in dictam societatem fabrorum civitate Bononie.

Guglielmo a dit à (Fran)cescino des paroles injurieuses à savoir: «Tu es voleur, et je te le prouverai que tu es voleur, et que tu as pris six règles d'acier à Tomaso du fer et tu les as mis sous le manteau au carrefour de porta Ravegnana». Et ces faits ont lieu cette année au mois d'août dans la société des forgerons de Bologne

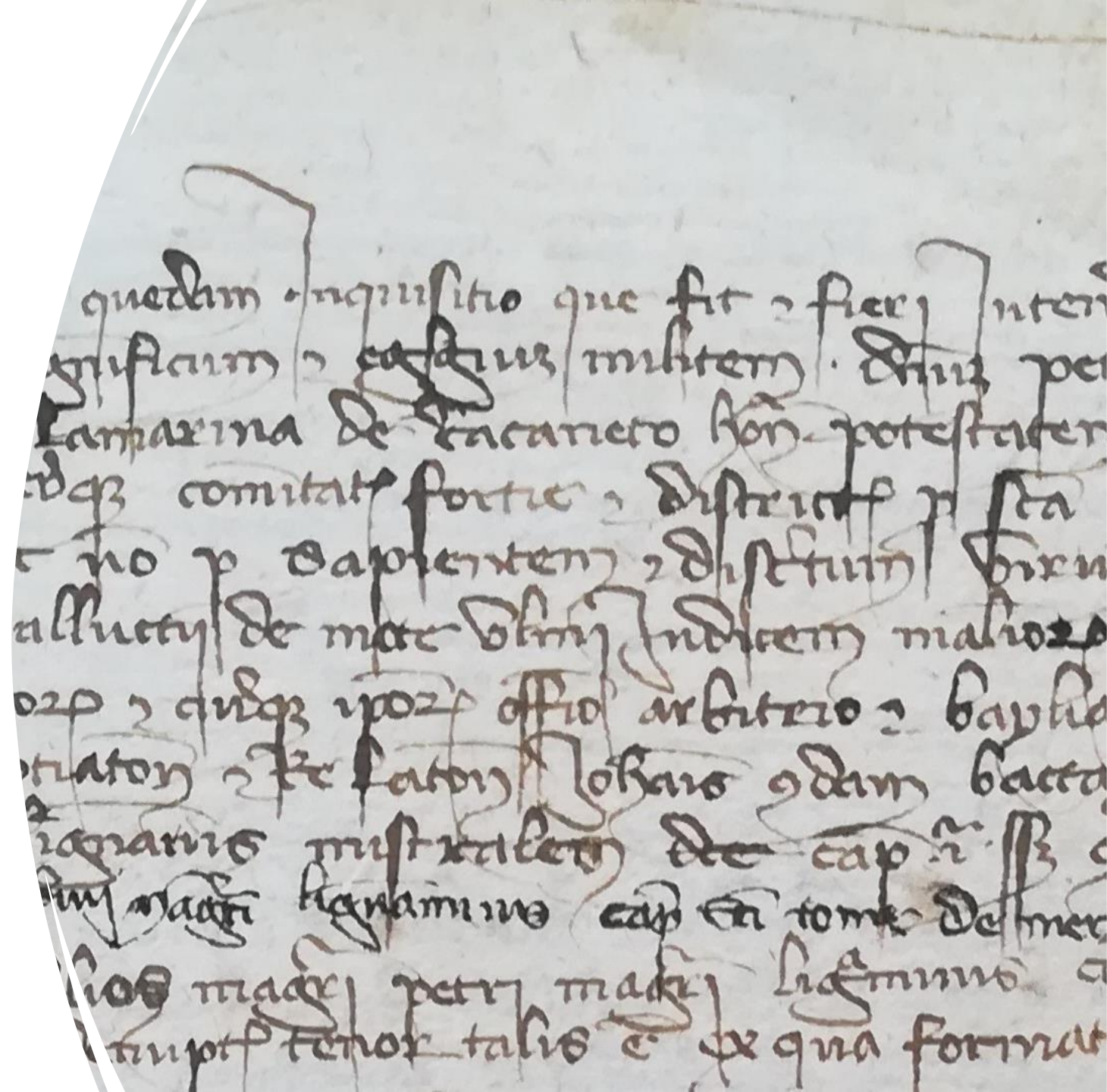


Miniature, *Matricula Societatis Fabrorum civitatis Bononiae*

Dénoncer les membres de sa corporation

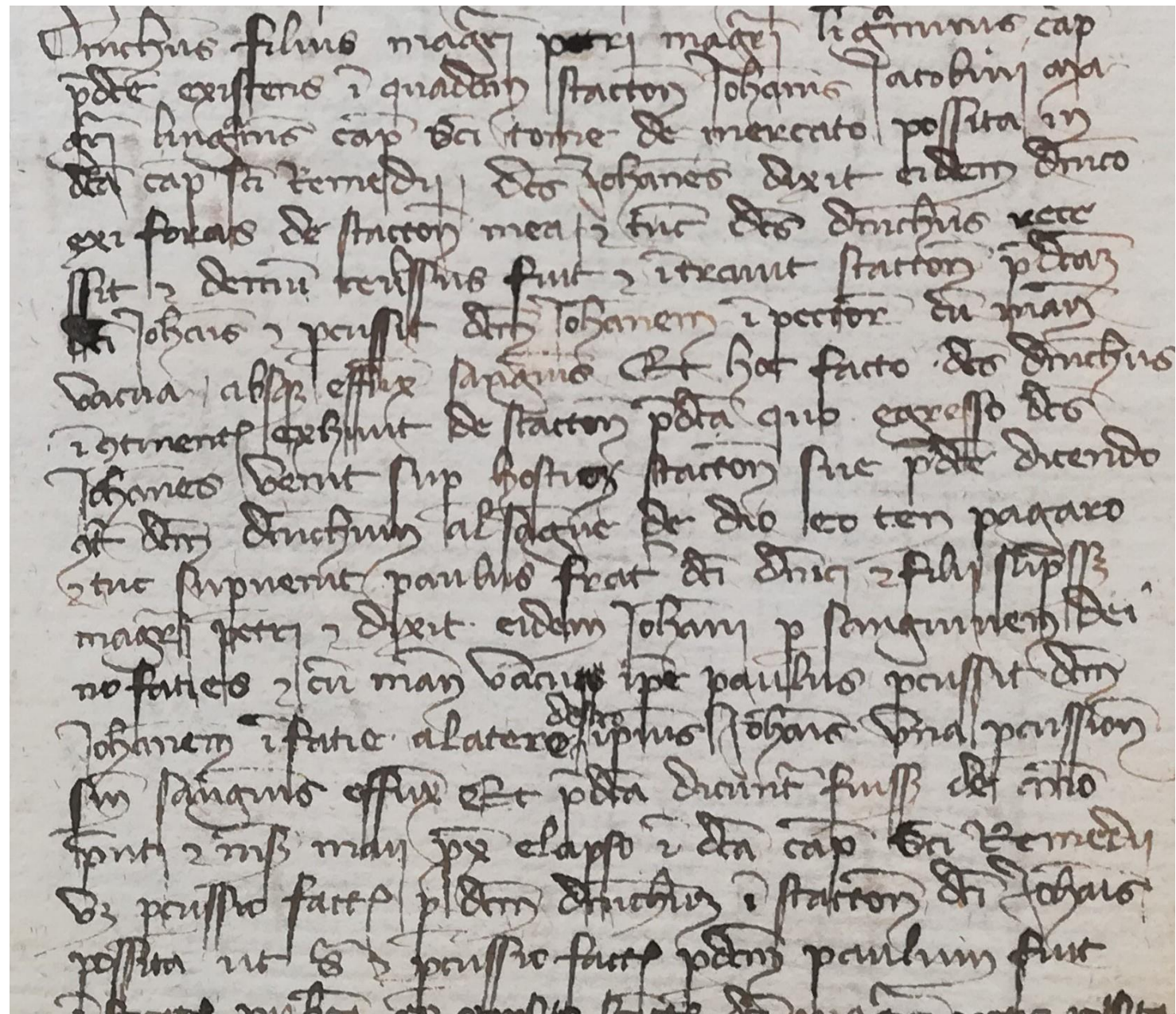
- (...) et ad denuptionem et relationem Johannis quondam Bactaglini, **magistrum lignaminis**, ministralem dicte capelle contra et adversus :

- Johannem Jacobini, **magistrum lignaminis**, capellem sancti Tome de Mercato
- Paulus et Dominichum, filios **magistri Petri magistri lignaminis**, capellem infrascripte



Une dispute entre artisans : le rôle de l'espace

1. Dictus **Johannes** dixit eidem **Domenico** : « *exi foras de stationem mea!* »
2. Dictus **Dominichus** recessit et demum reverssus fuit et intravit statione predictam dicti **Johannis** et percussit dictum **Johannem** in pectore cum manu vacua
3. Dictus **Dominichus** in continenti exhivit de stationem predictam, quo egresso dictus **Johannes** venit super hostio stationem sue predicta dicendo contra dictum **Dominichum** : “*al sangue de dio eo ten pagaro !*” (par le sang de Dieu, je t'en paierai!)



Ne pas menacer le « territoire du moi »

- Les arcades en bois considérées par les marchands et artisans comme un “territoire du moi”
- = Possessions matérielles de l’individu considérées comme un prolongement de lui-même (sociologie interactionniste d’Erving Goffman)



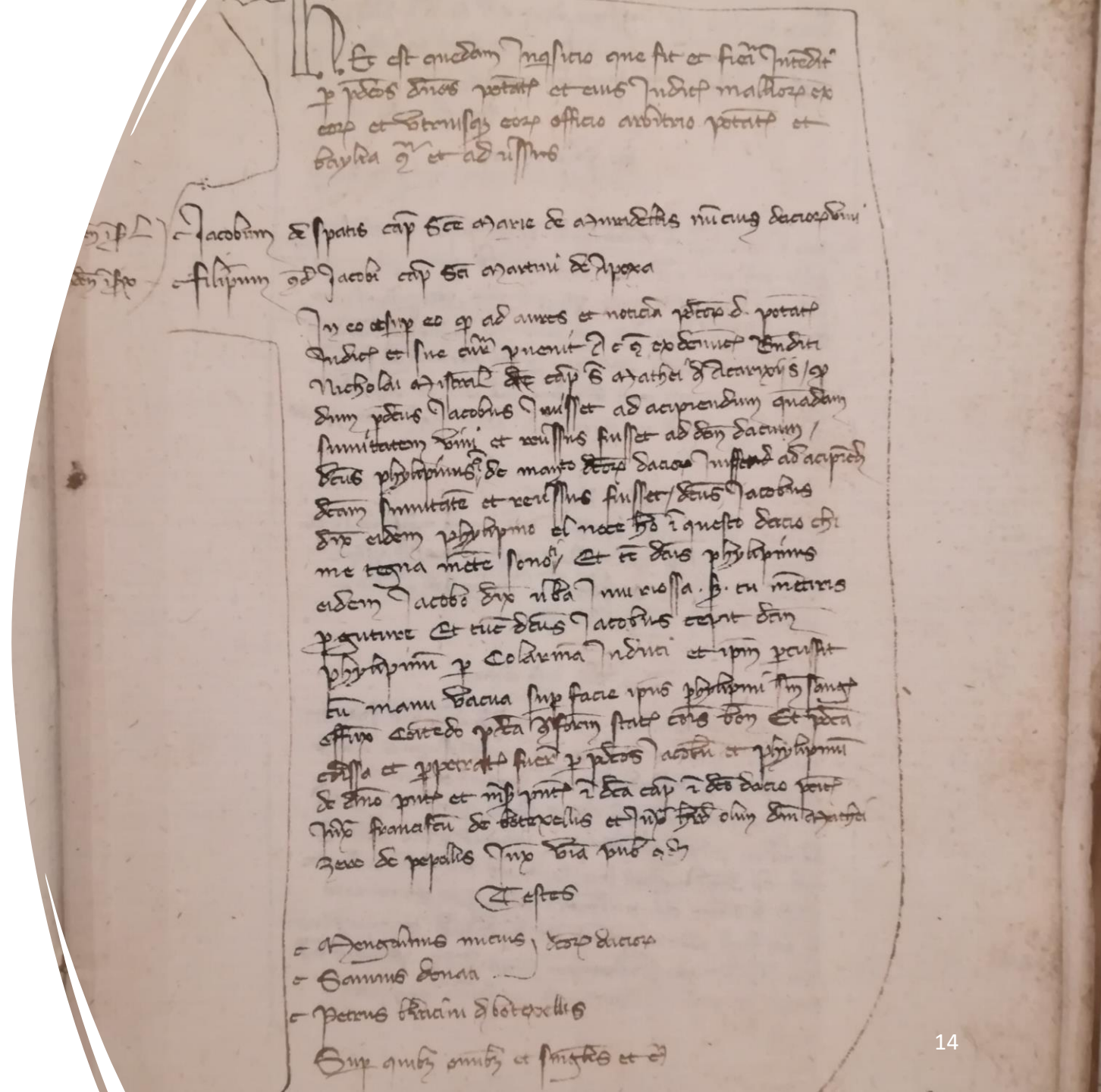
Un client un peu trop pressé

- 1. Zenanes quondam Ghuliamo de Crepatis accessit ad bancham Jacobi quondam Fontis de Samodia, macelatoris, et eidem dixit quod volebat incidere de carnibus dicti macelatoris
- 2. qui Jacobus denegavit eidem prestare patientiam quod dictas carnes incideret
- 3. cui ipse Zenanes dixit quod ipse tenebat modos (sic) prius qui (sic) vendiderat quandam suam fornacem pro suis guloxitatibus !

...poratur tot duo patitur unumq; pueri ad malum
...putatio p amorem qd magis d' m' p' p' p' p'
...ter q' zenanes qd ghulium & onpatia d' p' p'
...ad bancham p' p' qd fontis & samodia macela
...toris & eidem dixit q' volebat incidere de carnibus
...macelatoris. & in p' p' d' m' g' m' eidem p'
...tam patientia q' duo carnes incidit cu' ipse
...zenanes dixit q' ipse tenebat modos prius q' no
...videt q' d' p' fornacem p' p' p' p' p' p' p'
...d' d' duo p' p' p' p' p' p' p' p' p' p' p' p'
...d' d' ano sup p' p' p' p' p' p' p' p' p' p' p' p'
...tu mentio p' gula p' p' p' p' p' p' p' p' p' p' p'
...ambo cora p' p' p' p' p' p' p' p' p' p' p' p'
...p' cora quo ipse p' p' p' p' p' p' p' p' p' p' p'
...zenane qm p' p' p' p' p' p' p' p' p' p' p' p'
...p' p' p' p' p' p' p' p' p' p' p' p' p' p' p' p'
...p' p' p' p' p' p' p' p' p' p' p' p' p' p' p' p'
...p' p' p' p' p' p' p' p' p' p' p' p' p' p' p' p'
...p' p' p' p' p' p' p' p' p' p' p' p' p' p' p' p'

L'ironie comme arme linguistique

- Dans l'office des douanes, un homme dit à l'officier :
- «*el noce habeo in questo datio chi me tegna mente sono ti*»
- En somme, «on casse les noix» à quelqu'un dès le XIVe siècle!

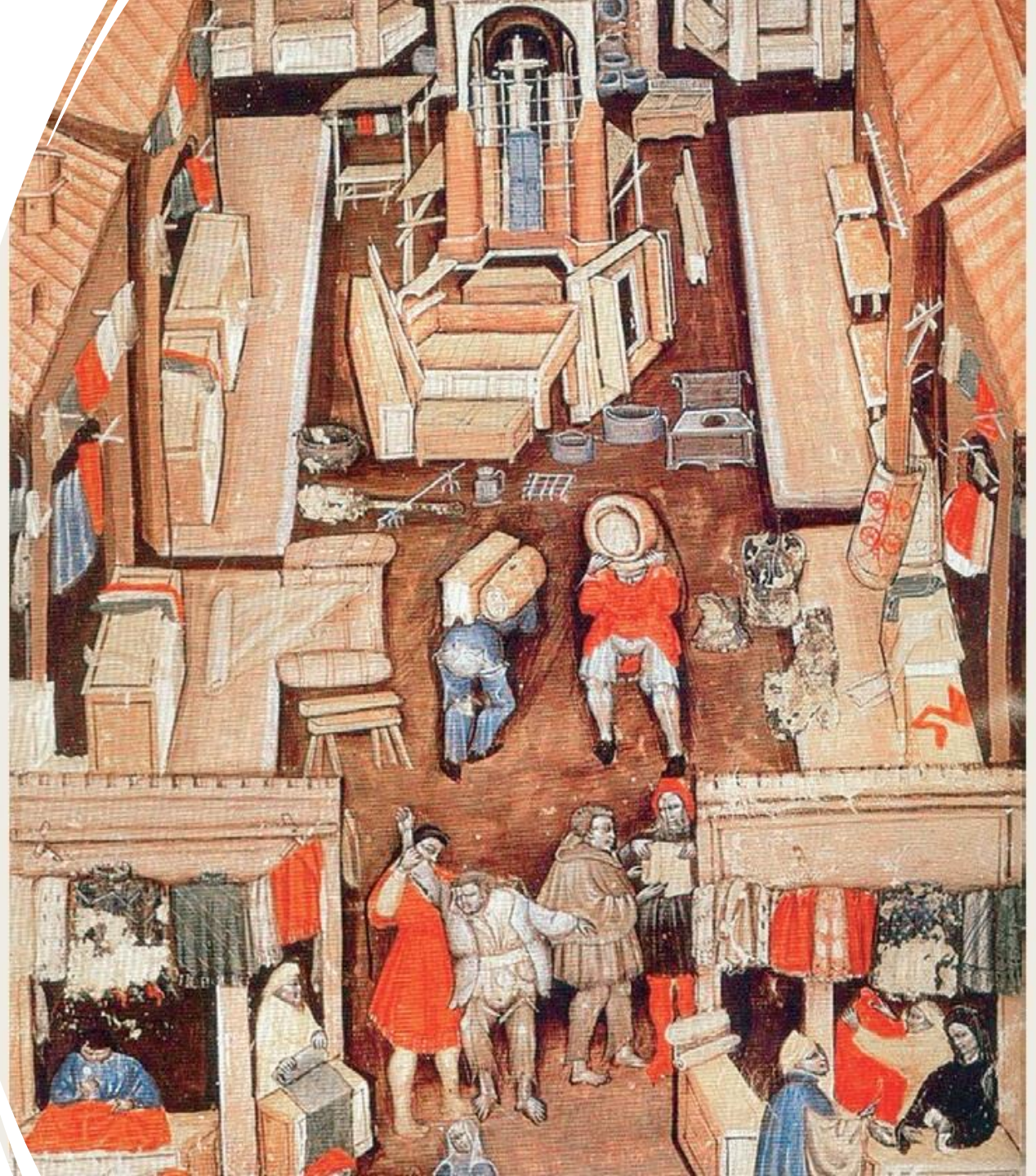


II- Exprimer son désaccord sur
le prix d'une marchandise :
avec les mots, avec le corps

Le cas Biagio/Giovanni (mai 1353)

La boutique de Giovanni, place Porta Ravennana

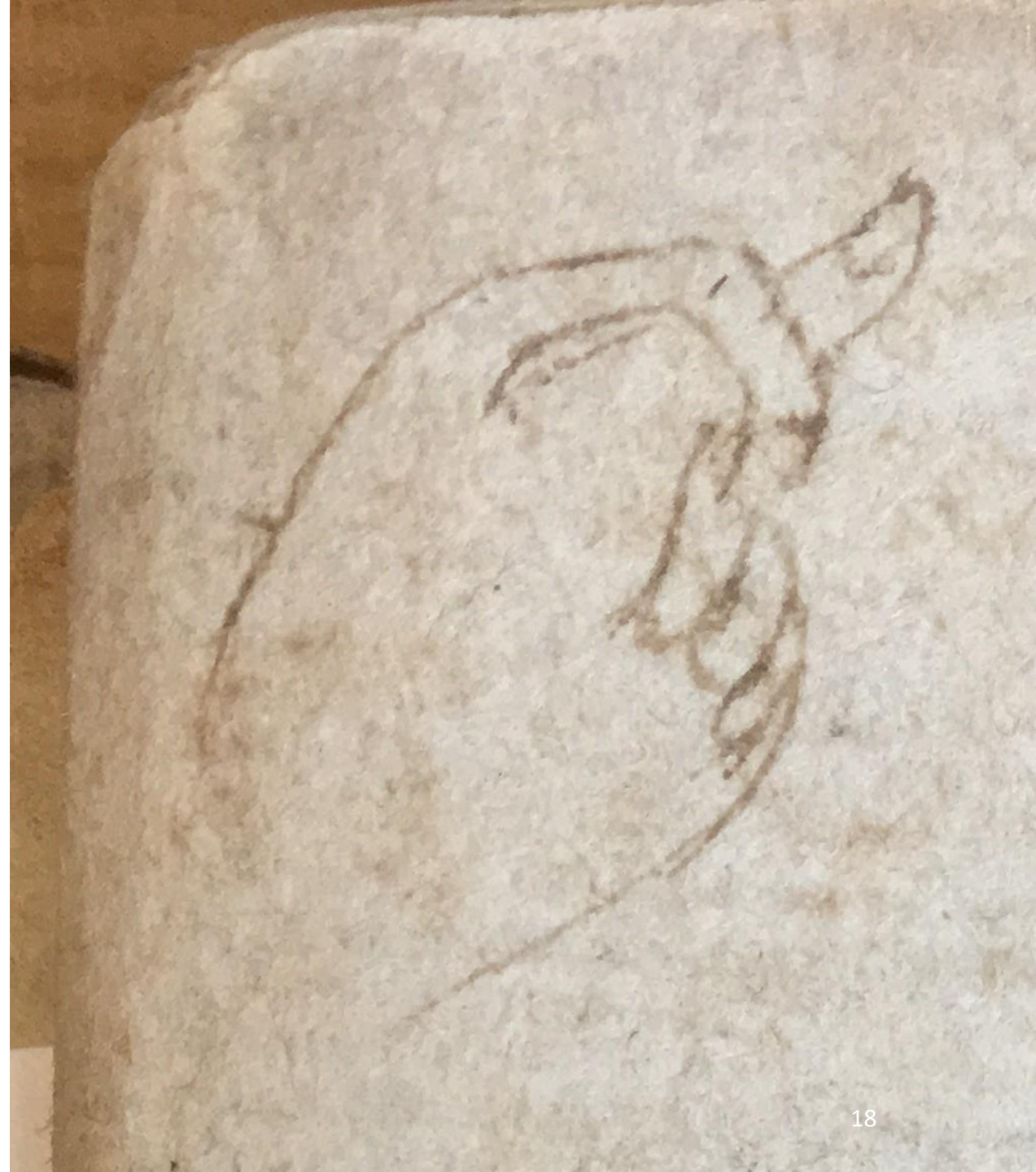
Miniatura dalle Matricole della
Società dei Drappieri (1411)
Bologna, Museo Civico Medievale



Les « cornes » de Biagio

(...) dictus Blaxius dixit dicti Johannis verba iniuriosa videlicet : *“fame al pezo che tu say che eyo te ni cago”* et fecit insultum contra ipsum Johannem, cum manu vachuis movendo se de loco ad locum et eundo contra dictum Johannis faciendo sibi ficas et amenando contra ipsum pluries et pluries contra vultum ipsius Johannis cum manibus ipso Johanne existente in statione in qua morabatur (...)

Geste de la figue dessiné par un notaire bolonais sur un registre de la justice pénale daté de 1339



Merci pour votre attention



Me contacter:
chloe.tardivel@efrome.it

